



ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



UV LAMP

with high intensity LED.

UK FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE	P. 1
IT SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO	P. 3
FR SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI	P. 5
DE TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 7
ES CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES	P. 9





ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



FEATURES

- High intensity LED
- 154 - 170 $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ compatible with 50W UV lamp
- Battery duration: from 3 to 5 hours if in continuous operation
- Battery: Li-ion lithium, complete discharge and interruption discharge of 4.2V and 2.75V
- The UV lamp includes 110V adapter
- The UV lamp includes 220V adapter

PRECAUTIONS BEFORE USE

1. Wear protective goggles
2. Do not look at the UV light directly
3. Do not use the lamp if the battery is almost dead
4. Do not keep the batteries inside the car with extreme temperatures: they could cause a fire
5. For better performance, keep the battery in a room with temperature between 40°F (5°C) and 80°F (27°C)
6. Dispose of this item by complying to national and local regulations

INSTRUCTIONS FOR USE

1. PLEASE NOTE: turn the handle to magnify or reduce the UV light beam.
2. Wear the individual protection accessories (gloves and goggles).
3. Add the UV dye to the system by following the relevant instructions.
4. Unplug the injector from the system and clean the exceeding dye around the system's coupler.
5. Start the engine and the A/C system.
6. Let the UV dye circulate inside the system.
7. Wear the protective goggles and turn on the lamp.
8. Inspect the A/C system to find potential yellow/green stains glowing near the leak. Clean the area after repairing.

RECHARGE AND REPLACE OF THE BATTERIES

PLEASE NOTE: the Li-ion lithium battery does not need to be charged before use.

PLEASE NOTE: Before replacing the batteries, make sure they are placed in the right position along with the cartridge.

INSTALLATION OF THE BATTERY:

1. Unscrew the bottom cap counter-clockwise, then insert the positive pole of the battery inside the handle of the lamp.
2. After placing the battery, plug the lamp to the charger (the charger must be placed to the lamp through the adapter behind the rubber grommet placed on the opposite side of the power key).
3. Then plug the charger to the socket to start charging (the Li-ion lithium battery can take up to 5-6 hours to be completely recharged).
4. When the indicator light turns green, the unit is fully recharged. Unplug the adapter within reasonable time to avoid an overload and preserve the battery lifetime.



ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



LAMPADA UV con LED ad alta intensità.

UK FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE	P. 1
IT SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO	P. 3
FR SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI	P. 5
DE TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 7
ES CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES	P. 9





SPECIFICHE

- LED ad alta intensità
- 154 - 170 $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ compatibile con la lampada UV a 50 watt
- Vita della batteria: da 3 a 5 ore a funzionamento continuo
- Batteria: Litio Li-ion, scarica completa e scarica di interruzione di 4.2V e 2.75V
- La lampada UV include l'adattatore da 110V
- La lampada UV include l'adattatore da 220V

PRECAUZIONI PER L'USO

Indossare gli occhiali protettivi

1. Non guardare direttamente la luce UV
2. Non usare la lampada con batteria quasi scarica
3. Non tenere le batterie dentro la tua macchina in condizioni di temperature estreme: potrebbero provocare un incendio
4. Tenere la batteria in una stanza con temperatura tra i 40°F (5°C) e gli 80°F (27°C) per prestazioni migliori
5. Lo smaltimento di questo prodotto dev'essere effettuato in accordo con le leggi e i regolamenti nazionali e locali.

ISTRUZIONI D'USO

1. **NOTA BENE:** Ruota l'impugnatura per ingrandire o ridurre la luce UV.
2. Indossare gli indumenti di protezione individuale (guanti e occhiali).
3. Aggiungere il tracciante al sistema seguendo le apposite istruzioni.
4. Disconnettere l'iniettore dal sistema e pulire il tracciante in eccesso lasciato intorno all'attacco del sistema.
5. Avviare il motore e il sistema A/C.
6. Lasciar circolare il tracciante in tutto il sistema.
7. Tenere gli appositi occhiali protettivi UV e accendere la lampada.
8. Ispezionare il sistema A/C per trovare una possibile macchia giallo/verde brillante in prossimità della perdita. Pulire l'area della perdita dopo la riparazione.

CARICA E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

NOTA BENE: La batteria al litio li-on necessita di essere caricata per essere usata.

NOTA BENE: Per sostituire le batterie, essere sicuri che la cartuccia e le batterie siano nella giusta direzione.

INSTALLAZIONE BATTERIA:

1. Svitare in senso antiorario il tappo posto in basso e inserire il polo positivo della batteria dentro l'alloggiamento della lampada.
2. Dopo aver inserito la batteria, collegare la lampada al caricabatterie (il caricabatterie dev'essere collegato alla lampada usando l'adattatore collocato dietro il passacavo in gomma sul lato opposto del tasto di accensione).
3. Collega dunque il caricatore alla presa di corrente per iniziare la carica. Caricare la batteria al litio Li-ion può richiedere da 5 a 6 ore.
4. Quando la spia diventa verde, l'unità è carica. Disconnettere l'adattatore nei tempi opportuni per evitare un sovraccarico e per preservare la vita della batteria.



ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



LAMPE UV

avec LED à haute intensité.

UK FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE	P. 1
IT SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO	P. 3
FR SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI	P. 5
DE TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 7
ES CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES	P. 9





SPÉCIFICATIONS

- LED haute intensité
- 154 - 170 $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ compatible avec une lampe UV de 50 W
- Autonomie de la batterie : 3 à 5 heures en fonctionnement continu
- Batterie : Lithium Li-ion, décharge complète et décharge de coupure de 4,2V et 2,75V
- La lampe UV comprend un adaptateur 110V
- La lampe UV comprend un adaptateur 220V

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1. Portez des lunettes de protection
2. Ne pas regarder directement dans la lumière UV
3. N'utilisez pas la lampe avec une batterie presque déchargée.
4. Ne gardez pas les piles à l'intérieur dans des températures extrêmes : elles peuvent provoquer un incendie.
5. Pour des performances optimales, conservez la batterie dans une pièce dont la température est comprise entre 5°C et 27°C.
6. L'élimination de ce produit doit être conforme aux lois et réglementations nationales et locales.

MODE D'EMPLOI

1. NOTE : Tournez la poignée pour agrandir ou réduire la lumière UV.
2. Porter des vêtements de protection individuelle (gants et lunettes de protection).
3. Ajoutez le traceur au système en suivant les instructions.
4. Déconnectez l'injecteur du système et nettoyez l'excès de traceur laissé autour de la connexion du système.
5. Démarrez le moteur et le système de climatisation.
6. Laissez le traceur circuler dans tout le système.
7. Tenez les lunettes de protection contre les UV et allumez la lampe.
8. Inspectez le système de climatisation pour détecter une éventuelle tache jaune/verte brillante près de la fuite. Nettoyez la zone de la fuite après la réparation.

CHARGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE: La batterie lithium-ion doit être chargée pour être utilisée.

REMARQUE: Lors du remplacement des piles, veillez à ce que la cartouche et les piles soient dans le bon sens.

INSTALLATION DE LA BATTERIE:

1. Dévissez le capuchon inférieur dans le sens des aiguilles d'une montre et insérez la borne positive de la batterie dans le boîtier de la lampe.
2. Après avoir inséré la batterie, connectez la lampe au chargeur (le chargeur doit être connecté à la lampe à l'aide de l'adaptateur situé derrière l'œillet en caoutchouc du côté opposé au bouton d'alimentation).
3. Branchez ensuite le chargeur sur la prise secteur pour commencer la charge. Le chargement de la batterie Li-ion peut prendre 5 à 6 heures.
4. Lorsque le témoin lumineux devient vert, l'appareil est chargé. Débranchez l'adaptateur au moment opportun pour éviter la surcharge et préserver la durée de vie de la batterie.



ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



100-W-UV-LAMPE

mit festem Kopf und 12-V-Anschlüssen.

UK FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE	P. 1
IT SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO	P. 3
FR SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI	P. 5
DE TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 7
ES CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES	P. 9





TECHNISCHE DATEN

- Hochintensive LED
- 154 - 170 $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ kompatibel mit 50-Watt-UV-Lampe
- Batterielebensdauer: 3 bis 5 Stunden bei Dauerbetrieb
- Akku: Lithium-Li-Ion, volle Entladung und Abschaltentladung von 4,2 V und 2,75 V
- UV-Lampe mit 110V-Adapter
- UV-Lampe mit 220-V-Adapter

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Tragen Sie eine Schutzbrille
2. Nicht direkt in das UV-Licht schauen
3. Verwenden Sie die Lampe nicht mit einem fast entladenen Akku
4. Bewahren Sie Batterien nicht bei extremen Temperaturen auf: Sie können einen Brand verursachen.
5. Bewahren Sie die Batterie in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 5°C (40°F) und 27°C (80°F) auf, um die beste Leistung zu erzielen.
6. Die Entsorgung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit den nationalen und lokalen Gesetzen und Vorschriften erfolgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. HINWEIS: Drehen Sie den Griff, um das UV-Licht zu vergrößern oder zu verringern.
2. Tragen Sie persönliche Schutzkleidung (Handschuhe und Schutzbrille).
3. Fügen Sie den Tracer gemäß den Anweisungen in das System ein.
4. Trennen Sie die Einspritzdüse vom System und reinigen Sie die überschüssige Leuchtspur um den Systemanschluss.
5. Starten Sie den Motor und die Klimaanlage.
6. Lassen Sie den Tracer im System zirkulieren.
7. Halten Sie die UV-Schutzbrille und schalten Sie die Lampe ein.
8. Untersuchen Sie das Klimaanlage-System auf einen möglichen hellgelben/grünen Fleck in der Nähe des Lecks. Reinigen Sie die undichte Stelle nach der Reparatur.

AUFLADEN UND AUSTAUSCH VON BATTERIEN

HINWEIS: Der Lithium-Ionen-Akku muss aufgeladen werden, um verwendet werden zu können.

BITTE BEACHTEN SIE: Achten Sie beim Auswechseln der Batterien darauf, dass die Patrone und die Batterien in der richtigen Richtung liegen.

EINBAU DER BATTERIE:

1. Schrauben Sie die untere Kappe im Uhrzeigersinn ab und stecken Sie den positiven Batteriepol in das Lampengehäuse.
2. Nach dem Einsetzen des Akkus schließen Sie die Lampe an das Ladegerät an. (Das Ladegerät muss über den Adapter, der sich hinter der Gummitülle auf der gegenüberliegenden Seite der Einschalttaste befindetet, an die Lampe angeschlossen werden).
3. Schließen Sie dann das Ladegerät an die Netzsteckdose an, um den Ladevorgang zu starten. Das Aufladen des Li-Ionen-Akkus kann 5 bis 6 Stunden dauern.
4. Wenn die Anzeige grün leuchtet, wird das Gerät geladen. Trennen Sie den Adapter zu gegebener Zeit ab, um eine Überladung zu vermeiden und die Lebensdauer der Batterie zu erhalten.



ELKE Srl
Via XXV Aprile, 202 - Nichelino 10042 - Italy
Tel. +39 (0)11 9622412
E mail: info@elke-ac.com
Web: www.elke-ac.com



LÁMPARA UV

con LED de alta intensidad

UK FEATURES / INSTRUCTIONS FOR USE	P. 1
IT SPECIFICHE / ISTRUZIONI D'USO	P. 3
FR SPÉCIFICATIONS / MODE D'EMPLOI	P. 5
DE TECHNISCHE DATEN / GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 7
ES CARACTERÍSTICAS / INSTRUCCIONES	P. 9





CARACTERÍSTICAS

- LED de alta intensidad
- 154 - 170 $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ compatible con lámpara UV 50W
- Duración de la batería: de 3 a 5 horas en funcionamiento continuo
- Batería: litio Li-ion, descarga completa y descarga de interrupción de 4.2V y 2.75V
- La lámpara UV incluye un adaptador de 110V
- La lámpara UV incluye un adaptador de 220V

PRECAUCIONES ANTES DEL USO

1. Use las gafas protectoras
2. No mire directamente a la luz UV
3. No utilice la lámpara si la batería está casi agotada
4. No guarde las baterías dentro del coche con temperaturas extremas: podrían provocar un incendio
5. Para un mejor rendimiento, mantenga la batería en un ambiente con temperaturas entre 40°F (5°C) y 80°F (27°C)
6. Deseche este artículo cumpliendo con las regulaciones nacionales y locales

INSTRUCCIONES

1. NÓTESE: gire el mango para aumentar o reducir la luz UV.
2. Lleve los accesorios de protección individual (guantes y gafas).
3. Agregue el tinte UV al sistema siguiendo las instrucciones correspondientes.
4. Desconecte el inyector del sistema y limpie el exceso de tinte alrededor del acoplador del sistema.
5. Arranque el motor y el sistema A/C.
6. Deje circular el tinte dentro del sistema.
7. Póngase las gafas protectoras y encienda la lámpara.
8. Inspeccione el sistema A/C para encontrar posibles manchas amarillas/verdes brillantes cerca de la pérdida. Limpie el área después de la reparación.

RECARGA Y REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

NÓTESE: la batería de litio Li-ion no necesita de carga antes del uso.

NÓTESE: antes de reemplazar las baterías, asegúrese de que estén colocadas en la posición correcta junto con el cartucho.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA:

1. Desenrosque la tapa inferior en sentido antihorario, luego inserte el polo positivo de la batería dentro del mango de la lámpara.
2. Después de colocar la batería, conecte la lámpara al cargador. (El cargador debe conectarse a la lámpara usando el adaptador ubicado detrás de la arandela de goma colocada en el lado opuesto del botón de encendido).
3. Luego conecte el cargador al enchufe para empezar la carga. La batería de litio Li-ion puede tardar entre 5 y 6 horas en recargarse por completo.
4. Cuando la luz indicadora se vuelve verde, la unidad está cargada. Desenchufe el adaptador dentro de un tiempo razonable para evitar una sobrecarga y preservar la vida de la batería.

